






Code	92917	92917	92917	92917
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften..
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kenniss van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion Das Gerät ist ein Mini-Decken-Bewegungsmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich ohne Lichtmessung. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert plus der eingestellten Nachlaufzeit.	Function The device is a mini motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area. The light remains on as long as the unit detects movement plus the set follow-up time.	Fonctionnement L'appareil est un mini détecteur de mouvement pour montage apparent (applications intérieures) avec une zone de détection circulaire. La lumière reste allumée tant que l'appareil détecte un mouvement plus la durée de temporisation réglée.	Funcitie Deze melder is een minibewegingsmelder voor inbouwmontage (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik. Het licht blijft branden zolang de melder beweging detecteert plus de ingestelde nalooptijd.

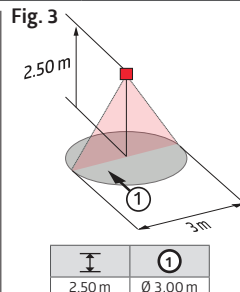
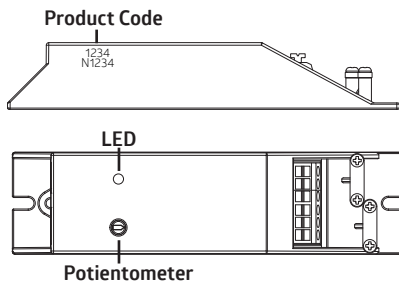
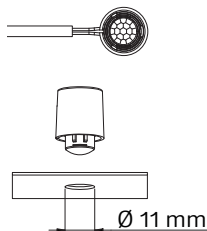
92917

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

**Montagehinweise**

Der ausschließlich bewegungsabhängig gesteuerte Melder wurde speziell für den Einbau in fertige Downlights entwickelt. In das ca. Ø 11mm große Loch im Außenring der Leuchte einsetzen. Anschließend den Melder über den RJ12-Stecker mit dem Leistungsteil verbinden. Das Kabel darf nicht verlängert werden.

ACHTUNG: Die schwarze Schutzkappe darf nicht entfernt werden, da es sonst zu Fehlfunktionen kommen kann.

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s (LED blinkt). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

LED-Funktionsanzeige

Bewegungserkennung
- rot blinkt

EU-Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU).

**Mounting hints**

The detector, which is exclusively motion-dependent, was specially developed for installation in finished downlights. Insert into the approx. Ø 11mm hole in the outer ring of the luminaire. Then connect the detector to the power supply via the RJ12 plug. The cable must not be extended.

ATTENTION: The black protective cap must not be removed, otherwise malfunctions may occur.

Self-test cycle

The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected (LED flashes). During this time the detector does not react to the movements.

LED function indicator

Motion detection
- red flashes

UK declaration of conformity

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012.

Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

Consignes de montage

Le détecteur, commandé exclusivement en fonction du mouvement, a été spécialement conçu pour être installé dans des downlights prêts à l'emploi. Le placer dans le trou d'environ Ø 11mm dans l'anneau extérieur du luminaire. Relier ensuite le détecteur à la partie puissance via le connecteur RJ12. Le câble ne doit pas être rallongé.

ATTENTION: Le capuchon de protection noir ne doit pas être retiré, car cela pourrait entraîner des dysfonctionnements.

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s (les LED clignote). Pendant ce temps, le détecteur ne réagit pas aux mouvements.

Indicateur de fonctionnement à LED

Détection de mouvement
- LED rouge clignote

Déclaration de conformité UE

Ce produit répond aux directives sur

1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE).

Montagehandleiding

De melder, die uitsluitend bewegingsafhankelijk is, werd speciaal ontwikkeld voor inbouw in afgewerkte downlights. Steek in het gat van ongeveer Ø 11 mm in de buitenste ring van het armatuur. Sluit vervolgens de melder aan op de voedings eenheid via de RJ12-stekker. De kabel mag niet worden verlengd.

ATTENTIE: De zwarte beschermkap mag niet worden verwijderd, anders kunnen er storingen optreden.

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 s (LED knippert). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op bewegingen.

Indicatie LED na zelftestcyclus



Bewegingsdetectie
- rood knippert

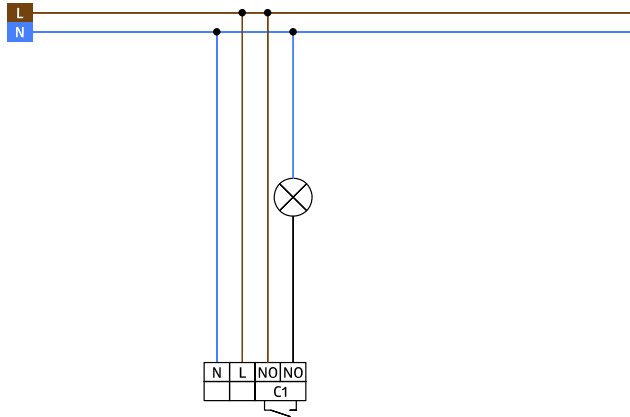
EU-Conformiteitsverklaring

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU).

92917

	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
230V ~, 50/60 Hz ca./approx. 1.6 W	Spannung Leistungsaufnahme	Voltage Power input	Tension Consommation	Spanning Energieverbruik
 0.5 - 2.5 mm ² 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
360° 2 m / 3 m / 2.5 m	Erfassungsbereich Montagehöhe min./max./ empfohlen	Area of coverage Mounting height min./max./ recommended	Zone de détection Hauteur de montage min./max./ recommandé	Detectiehoek Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 3 2.5 m 18°C ⊙ = max. Ø 3 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 accross	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars
III / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 18 x 26 mm 154 x 40 x 30 mm -25°C - +50°C 45 cm	Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil Umgebungstemperatur Kabellänge	Dimensions Sensor head Power supply Ambient temperature Cable length	Dimensions Optique Bloc d'alimentation Température ambiante Longueur du câble	Afmetingen Sensorkop Vermogensdeel Omgevingstemperatuur Kabellengte
C1 µ - NO 1000 W 500 VA	Relais-Kontakt Schaltleistung	Relay contact Switching capacity	Contact relais Puissance	Relais contact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpeikstroom (relais)
A  1 30s TEST 2 4 3 6 4 10 5 15 6 30 mins	Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiomètres	Instellingen met potentiometers
A = 30s - 30 min/Test/./L	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild- Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i> Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: <i>Linse reinigen</i> 	1. Lamp does not light up <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens</i> 	1. La lampe ne s'allume pas <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i> La lentille du détecteur est encrassée: <i>Nettoyer la lentille</i> 	1. De verlichting schakelt niet <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i> Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i> Lens van de melder is vuil: <i>Lens reinigen.</i>
	2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein <ul style="list-style-type: none"> Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i> 	2. Lamp turns ON too late or detection range too small <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high: <i>Correct mounting height if required.</i> 	2. La lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible <ul style="list-style-type: none"> Le détecteur est installé à une trop grande hauteur: <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i> 	2. De aangesloten verlichting schakelt te laat in <ul style="list-style-type: none"> De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd: <i>Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.</i>
	3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet <ul style="list-style-type: none"> Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i> Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i> 	3. Lamp stays ON continuously <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i> The detector is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i> 	3. La lumière raccordée reste allumée en permanence <ul style="list-style-type: none"> Perturbations infrarouges permanentes dans la zone de détection: <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée, le détecteur doit éteindre la lumière.</i> Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour la commutation manuelle de l'éclairage: <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i> 	3. De aangesloten verlichting blijft permanent ingeschakeld <ul style="list-style-type: none"> Storingsbron binnen het detectiebereik: <i>Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.</i> De melder is parallel verbonden met een schakelaar om het licht handmatig te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i>
	4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes <ul style="list-style-type: none"> Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i> Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden. 	4. Unintended switching of light <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area: <i>- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i> Animals are detected as moving heat sources, too. 	4. Enclenchement intempestif de la lumière <ul style="list-style-type: none"> Mouvements des sources de chaleur dans la zone de détection: <i>- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i> Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur. 	4. Ongewild inschakelen van de verlichting <ul style="list-style-type: none"> Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik: <i>- Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilators.</i> Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd.
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92917	92917	92917	92917
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de las luminarias LED y de los balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antisturbo (kit antiarco, codice 10880) .	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en mini bevægelses-sensor til loftmontering (indendørs) som har et cirkulært detekteringsområde. Lyset forbliver tændt så længe der detekteres belægelse i området plus den indstillet efterløbstid.	Minidetector de movimiento para montaje en techo (aplicaciones interiores) con un área de detección circular. sin medición de luz. La luz permanece encendida mientras la unidad detecta movimiento más el tiempo de retardo establecido.	Il dispositivo è un mini rilevatore di movimento per montaggio a soffitto (applicazioni interne) avente un' area di rilevamento circolare senza misurazione della luce. La luce rimane acceso finché l'unità rileva il movimento, più il tempo di tirardo.	O dispositivo é um mini detetor de movimento para montagem no teto (aplicações interiores) com um área de deteção circular e sem medição de luz. A iluminação permanece ligada enquanto o dispositivo estiver a detetar movimento e dentro do tempo de desativação programado.

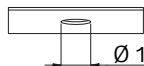
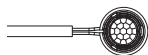
92917

DK Montering

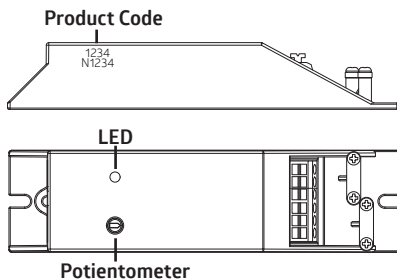
ES Montaje

IT Montaggio

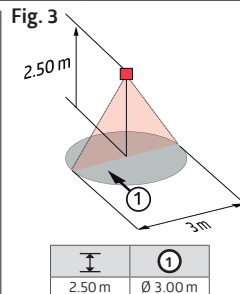
PT Montagem



Ø 11 mm



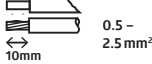

Potentiometer



2.50 m	①
2.50 m	Ø 3.00 m

	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
	<p>Sensoren, som udelukket måler tilstedeværelse, er specielt udviklet indbygning i armaturer. Den skal indbygges direkte i armaturet i et cirka Ø11mm hul. Tilslut strømforsyningsenheden og sensorhovedet ved at sætte RJ12-stikket i det tilsvarende stik. Kablet må ikke forlænges.</p> <p>BEMÆRK: Den sorte beskyttelseshætte må ikke fjernes, da sensoren ellers ikke vil virke korrekt.</p>	<p>El detector, que depende exclusivamente del movimiento, se ha desarrollado especialmente para su instalación en downlights. Diámetro de corte en instalación de aprox. Ø 11 mm, en el anillo exterior de la luminaria. A continuación, conecte el detector mediante el conector RJ12 a la fuente que irá a la corriente eléctrica. El cable no debe prolongarse.</p> <p>ATENCIÓN: La tapa protectora negra no debe retirarse, de lo contrario podrían producirse fallos de funcionamiento.</p>	<p>Il rivelatore è dipendente esclusivamente dal movimento e sviluppato specialmente per l'installazione di apparecchi già montati. Il foro di inserimento nell'anello esterno dell'apparecchio è di Ø 11mm. Quindi collegare il rivelatore all'alimentazione tramite la spina RJ12. Il cavo non deve essere esteso.</p> <p>ATTENZIONE: Il cappuccio protettivo nero non deve essere rimosso, in caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti durante l'accensione</p>	<p>O detetor, exclusivamente faz a detecção de movimento, sendo que foi especialmente desenvolvido para instalação em aparelhos de iluminação. Para inserção em furo de aprox. Ø 11mm no anel externo da luminária. Em seguida, conecte o detetor à fonte de alimentação via RJ12. O cabo não deve ser estendido.</p> <p>ATENÇÃO: A tampa protetora preta não deve ser retirada, caso contrário, pode não funcionar.</p>
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	<p>Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.</p>	<p>Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.</p>	<p>Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rivelatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.</p>	<p>Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.</p>
	LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
	<p>Bevægelsesregistrering - rød blinker</p>	<p>Detección de movimiento - LED roja parpadea</p>	<p>Rilevamento movimento - rosso lampeggiante</p>	<p>Deteção de movimento - vermelha pisca</p>
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspänning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

92917

	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
230V -, 50/60 Hz	Spænding	Voltage	Tensione	Tensão
ca./approx. 1.6 W	Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
	Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminaler: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 3 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./ suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 3 2.5 m 18°C ⊙ = max. Ø 3 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur 1 tangential	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal
III / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 18 x 26 mm 154 x 40 x 30 mm	Mål Sensorhoved Strømfadeling	Dimensiones Cabezal del sensor Sección de potencia	Dimensioni Testa del sensore Sezione di potenza	Dimensões Cabeça do sensor Secção de energia
-25°C - +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
45 cm	Kabellængde	Longitud de cable	Lunghezza del cavo	Comprimento do cabo
C1	Relækontakt	Contacto relé	Contacto relé	Contacto de relé
µ - NO 1000 W 500 VA	Afbryderstyrke	Potencia de conmutación	Carico di contatto	Potência de comutação
I _p (20ms) = 165 A	Max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
	Kan programmeres via potentiometerne	Ajustes via potenciómetro	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciómetro
A = 30 s - 30 min/Test/Ω	Efterløbstid	Temporización de apagado	Tempo di ritardo	Periodo de desativação
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico

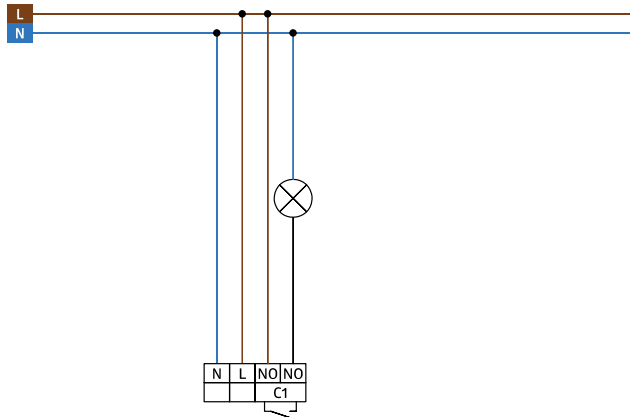


Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke

- Belysningskilden er defekt: *Skift belysningskilden*
- Der er ingen spænding: *Tjek underfordelingens sikring*
- Forkert indstilling af luxværdi: *- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)*
- Linsen ved sensordelen er snavset: *Gør linsen ren*

1. La luminaria no se enciende:

- La lámpara es defectuosa: *sustitúyala*
- No hay corriente: *Haga verificar el circuito por un profesional*
- El umbral de conmutación es incorrecto: *Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro*
- La lente del detector está sucia u obstruida: *Límpielo o retire los objetos*

1. La lampadina collegata non si accende

- La lampadina è guasta: *sostituire la lampadina.*
- Nessuna tensione di rete presente: *Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.*
- Valore crepuscolare errato: *Correggere il valore crepuscolare (Telecomando)*
- La lente del rilevatore è danneggiata: *Eventualmente pulire la lente del rilevatore.*

1. A lâmpada ligada não liga

- A lâmpada está avariada: *Substituir a lâmpada*
- Não existe tensão de rede: *Peça a verificação do circuito por um profissional*
- O limiar de ativação não está corretamente ajustado: *Corrigir o limiar com o potenciômetro*
- A lente do sensor está suja: *Limpar a lente*

2. Den tilsluttede belysningskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok

- Sensoren er monteret for høj: *Korriger monteringshøjden, hvis dette er nødvendigt.*
- Forkert indstilling af luxværdi: *- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)*
- *- Controller detektionsfølsomheden*

2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña

- El detector está montado demasiado alto: *reajuste la altura*
- El umbral de conmutación es incorrecto: *Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro*
- *Corrija el nivel de sensibilidad de detección*

2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo

- Il rilevatore è montato ad un'altezza troppo elevata: *Eventualmente correggere l'altezza di fissaggio.*
- Soglia di attivazione non corretta: *- Correggere il valore crepuscolare (Telecomando)*
- *- Verificare la sensibilità di rilevamento*

2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena

- O detetor está montado a uma altura excessiva: *Se necessária, corrigir a altura de instalação.*
- O limiar de ativação não está corretamente ajustado: *- Corrigir o limiar com o potenciômetro*
- *- Corrigir a sensibilidade de deteção*

3. Belysningskilden forbliver tændt konstant

- Permanente varmebevægelser i registreringsområdet: *Fjern varmekilder. Kontroller, at sensoren fungerer korrekt, ved at tildække linsen. Efter den programmerede efterløbstid er udløbet, skal sensoren slukke for lyset*
- Sensoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig: *Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb*

3. La luminaria permanece encendida

- Detección térmica constante debido a fuentes de calor externas, tales como conductos de calefacción/aire acondicionado cercanos, animales dentro de la zona, etc.: *Eliminar dicha fuente de calor. Comprobar el correcto funcionamiento del detector cubriendo la lente. Tras la temporización fijada el detector debe apagar la luz.*
- EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado: *pulse el interruptor para abrirlo*

3. La lampadina rimane accesa in modo permanente

- Movimenti termici permanenti nel campo di rilevamento: *Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente. Al termine del ritardo di spegnimento impostato il rilevatore deve spegnere la luce.*
- IL rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: *Eventualmente correggere il circuito*

3. A luz fica ligada de forma permanente

- Deteção térmica constante devido a fontes de calor externas, tais como grelhas de ventilação/ares condicionados próximos, passagem de animais, etc.: *Remover a fonte de calor. Verificar o correto funcionamento do detetor cobrindo a lente. Uma vez terminado o período de desativação ajustado, o detetor tem de desligar a luz.*
- O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz: *Se necessário, corrigir o circuito*

4. Korriger programmering, hvis der er brug for det

- Bevægelser af varmekilder i registreringsområdet: *- Monter ikke sensoren i nærheden af radiatorer, ventilatorer eller udluftningsrør.*
- *- Dyr detekteres også som varmekilder, der bevæger sig.*

4. Detecciones indeseadas

- Movimiento de fuentes de calor dentro de la zona de cobertura: *- No instale el detector cerca de fuentes de calor o de ventilación.*
- *- Los animales son detectados al ser fuentes de calor.*

4. Accensione involontaria della luce

- Movimenti di fonti di calore nel campo di rilevamento: *- Non installare il rilevatore in prossimità di radiatori, ventilatori e condizionatori d'aria.*
- *- La presenza di animali in movimento vengano rilevati dal sensore.*

4. Ligação inadvertida da luz

- Movimentos de fontes de calor na área de deteção: *- Não monte o detetor junto a aparelhos de aquecimento e ventiladores.*
- *- Mesmo os animais podem ser identificados pelo detetor como fontes de calor em movimento.*








Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet

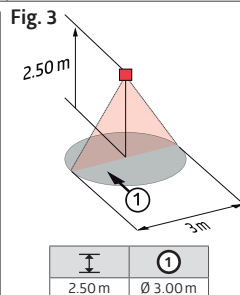
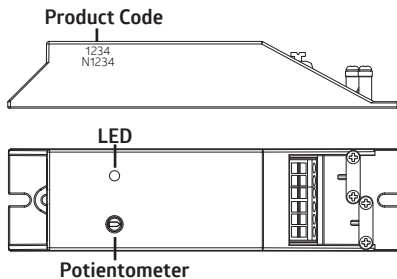
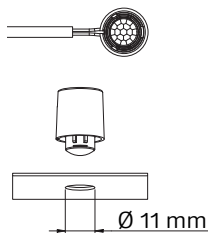
Code	92917	92917	92917
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínaním proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zřáhací RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wy tłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Zařízení je mini detektor pro montáž na strop (vnitřní aplikace) mající kruhovou detekční oblast bez měření světla. Světlo zůstává svítit dokud detektor zachytí pohyb včetně nastavení následné doby.	Urządzenie jest mini czujnikiem ruchu do montażu sufitowego (zastosowania wewnętrzne) z okrągłym obszarem detekcji, bez pomiaru światła. Światło pozostaje włączone tak długo, jak urządzenie będzie wykrywać ruch lub minie ustawiony czas zwłoki	A készülék egy mennyezetre szerelhető mini mozgásérzékelő (beltéri alkalmazásra) kör alakú érzékelési területtel, fénymérés nélkül. A világítás bekapcsolva marad, amíg az érzékelő mozgást érzékel plusz a beállított késleltetési idő.

92917

CZ Instalace

PL Instalacja

HU Elhelyezés

**Návod k montáži**

Detektor, který je výhradně závislý na pohybu, byl speciálně vyvinut pro instalaci do hotových stropních svítidel. Vložíte do otvoru o průměru cca 11mm ve vnějším kroužku svítidla. Poté připojíte detektor ke zdroji napájení přes konektor RJ12. Kabel se nesmí prodlužovat.

POZOR: Černá ochranná krytka se nesmí odstranit, jinak může dojít k poruše.

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.

Funkční ukazatele LED

Detekce pohybu
- Červená bliká

EU Prohlášení o shodě

Výrobek odpovídá těmto nařízením:
1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)
2. nízké napětí (2014/35/EU)
3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

**Instrukcja montażu**

Czujnik który jest wyłącznie zależny od ruchu, został specjalnie opracowany do montażu w gotowych oprawach typu downlight.

Czujnik należy umieścić w otworze o średnicy ok. 11mm, zrobionym w obudowie oprawy. Następnie podłączyć do zasilania za pomocą wtyczki RJ12. Przewodu nie wolno przedłużać.

UWAGA: Czarna nasadka ochronna nie może zostać usunięta, w przeciwnym razie może nastąpić awaria.

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60 sekundowy cykl auto-testu. W czasie auto-testu czujnik nie reaguje na ruch. Po auto-tescie urządzenie jest gotowe do pracy (diody LED migoczą).

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

Detekcja ruchu
- Czerwona dioda migocze

Deklaracja zgodności UE

Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:
1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)
2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU)
3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)

Összerelési útmutató

Mozgásérzékelő speciálisan meglévő mélysugárzóba való beépítéshez. Helyezze be egy kb. Ø 11 mm-es lyukba a lámpatestbe. Ezután csatlakoztassa az érzékelőt a tápegységbe az RJ12 csatlakozón keresztül. A kábelt nem szabad meghosszabbítani.

FIGYELEM: A fekete védősapka nem távolítható el, különben meghibásodást okozhat.

Önteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmifele mozgásra nem reagál.




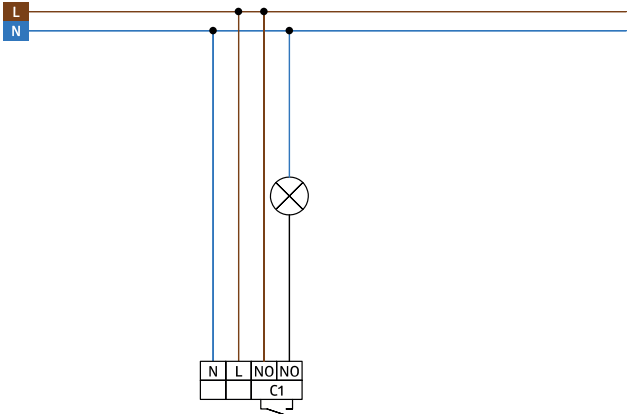
LED-s funkció visszajelzés

Mozgás érzékelése
- Pírosan villog

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel következő előírásoknak
1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)
2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)
3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

92917**Technická data****Specyfikacja techniczna****Technikai adatok**

230V -, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 1,6 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
 0.5 - 2.5 mm ²	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně laněné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splocie	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására sodrott vezetékek fogadására
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 3 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
► Fig. 3 2.5 m 18°C ⊙ = max. Ø 3 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás
III / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség
Ø 18 x 26 mm 154 x 40 x 30 mm	Rozměry Hlava snímače Napájecí jednotka	Wymiary Głowica czujnika Wymiary zasilacza	Méreték Érzékelőfej Tápegység
-25°C - +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
45 cm	Délka kabelu	Długość przewodu	Kábel hossza
C1 μ - NO 1000 W 500 VA	Kontakt relé Spínací kapacita	Styk przekaźnika Moc załączania	Relé kontaktus Kapcsolási teljesítmény
I _p (20ms) = 165 A	max. špičkový proud zapnutí (Relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
A  A = 30 s - 30 min/Test/∫L	Nastavení pomoci potenciometru Časování	Ustawienia programowane potencjometrami Czas załączenia światła	Beállítások potencjométerekkel Időzítés
	Schémata zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			

92917



Rešení závad



Rozwiązywanie problemów



Hibaelhárítás

1. Svítidlo se nerozsvítí

- Žárovka může být vadná:
Vyměňte žárovku
- Výpadek napětí:
Zkontrolujte přítomnost napětí a pojistky
- Práh zapnutí není správně nastavený:
práh opravte potenciometrem
- Čočky detektoru jsou špinavé nebo zakryty jiným předmětem:
Očistěte čočky, odstraňte překážející předměty

2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš malá

- Detektor je namontován příliš vysoko:
Zkontrolujte montážní výšku, pokud je to nutné, změňte ji.
- Práh zapnutí není správně nastavený:
- práh opravte potenciometrem
- opravte citlivost detekce

3. Svítidlo zůstává stále zapnuto

- Je detekován stálý zdroj tepelné aktivity (větrák, ústřední topení, pohybující se zvířata...):
Odstraňte zdroj tepla, upravte funkci detektoru pomocí zakrytí čoček. Po uplynutí nastaveného času by mělo svítidlo vypnout.
- Detektor je spojen paralelně s manuálním spínačem:
Zapojte správně spinač

4. Nechtěné spínání světla

- Pohyb zdrojů tepla v detekční zóně:
- Detektor nemontujte do blízkosti topných těles a ventilátorů.
- Detektor dokáže rozpoznat také zvířata jako pohybující se zdroje tepla.

1. Lampa nie zaświeca się

- Lampa może być wadliwa:
Wymień lampę
- Brak podłączenia do sieci/zasilania:
Dokończ sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka
- Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego:
Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)
- Soczewka sensora zabrudzona lub przestonięta przez jakieś obiekty:
Wyczyścić soczewkę, usunąć obiekty

2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały

- Czujnik jest zamontowany za wysoko:
Zamontować czujnik prawidłowo.
- Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego:
- Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)
- Sprawdzić czułość detekcji

3. Lampa pozostaje cały czas zaświecona

- Wykrywana ciągła aktywność termiczna, np. nawiewy, wentylatory, przewody centralnego ogrzewania, zwierzęta w obszarze detekcji:
Usunąć źródła ciepła. Sprawdzić prawidłowe działanie czujnika zakrywając soczewkę. Po upływie zaprogramowanego czasu załączenia czujnik powinien wyłączyć światło.
- Czujnik jest podłączony równoległe do ręcznego wyłącznika nadrzędnego:
Prawidłowo podłączyć wyłącznik

4. Niezamierzone załączenie światła

- Poruszające się źródła ciepła w obszarze detekcji:
- Proszę nie instalować czujnika w pobliżu grzejników, wentylatorów lub nawiewów.
- Zwierzęta również są wykrywane jako poruszające się źródła ciepła.

1. A lámpa nem világít

- Lehet hogy a lámpa hibás:
Cserélje ki a lámpát
- Nincs hálózati csatlakozás:
Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítékokat
- A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő:
korrigálja a beállítást
- Az érzékelő lencséje szennyezett vagy más idegen tárgy által takart:
Tisztítsa meg a lencsét vagy távolítsa el az idegen tárgyat

2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi

- Az érzékelő túl magasra került felszerelésre:
Helyezze át az érzékelőt, megnyújvén szűkséges.
- A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő:
- korrigálja az érzékenységet

3. A lámpa állandóan világít

- Folyamatos termikus érzékelés (pl. ventilátor, fűtőtest vagy kisállat) van az érzékelési területen:
Távolítsa el a hőforrást. Ellenőrizze az érzékelő működését, takarja le a lencsét. Az időzítés letele után a érzékelőnek ki kell kapcsolnia a világítást.
- A érzékelő párhuzamosan kapcsolódik egy kapcsolóval:
Kösse be helyesen a kapcsolót

4. Nemkívánatos világítás bekapcsolás






- Hőforrás mozgásának érzékelése az érzékelési tartományban:
- Ne szerelje az érzékelőt fűtőtestek vagy ventilátorok közelébe.
- Az érzékelő mozgó hőforrásként az állatokat is érzékelheti.



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdoldal az interneten

Code	92917	92917	92917	92917
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatusella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatusason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC-ledd i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en mini-rörelsedetektor för takmontage som har ett cirkulärt detekteringsområde utan ljusmätning. Belysningen förblir tänd så länge rörelse detekteras plus den inställda frånslagstiden.	Laite on mini-liiketunnistin kattoasennukseen sisätiloihin pyöreällä valvonta-alueella. Laitteessa ei ole valoisuuden mittausta. Liiketunnistin ohjaa automaattisesti valaistusta liikkeen mukaan. Valot ovat päällä niin kauan, kun tunnistin havaitsee liikettä ja viiveen ajan.	Enheten er en minibevægelse detektor for takmontering, den har et sirkulært deteksjonsområde uten lysmåling. Lyset forblir på så lenge enheten registrerer bevegelse med påfølgende oppfølgingstid.	The device is a mini motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area, without light measurement. The light remains on as long as the unit detects movement plus the set follow-up time.

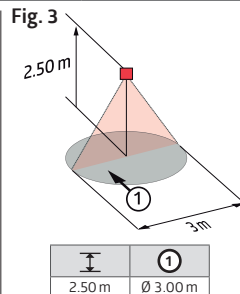
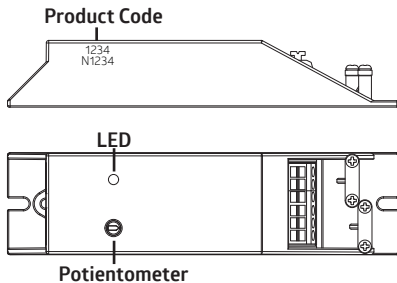
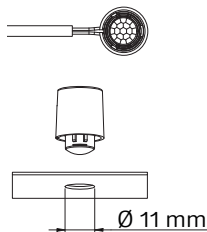
92917



SV Montering

FI Asennus




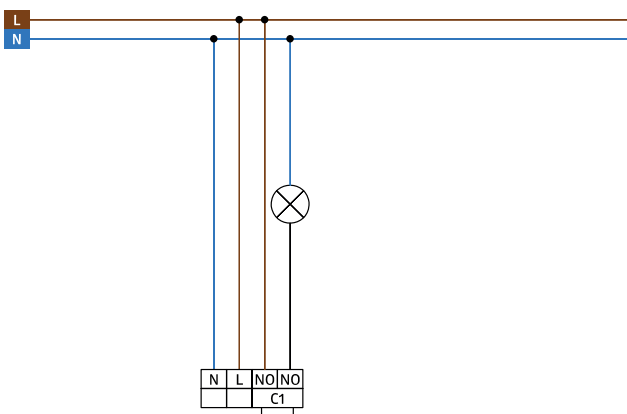
NO Montering

EN Mounting



	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
	<p>Rörelsedetektorn är utvecklad för installation i downlights. Den monteras i ett \varnothing 11mm hål i den yttre ringen på armaturen. Anslut sedan detektorn till kraftenheten via RJ12-kontakten. Kabel får inte förlängas.</p> <p>ATTENTION: Det svarta skyddshöjlet får inte demonteras. Det påverkar funktionen.</p>	<p>Tunnistin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liikkeen tunnistukseen valmiissa alasvaloissa. Asenna tunnistin valaisimen ulkokehyykseen n. \varnothing 11 mm aukkoon. Kytke seuraavaksi tunnistin RJ12-liitimen kautta teholahteeseen. Kaapelia ei saa pidentää.</p> <p>HUOMIO: Mustaa suojakuorta ei saa poistaa. Suojakuoren poistaminen saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.</p>	<p>Detektoren er bevegelsesavhengig, var spesielt utviklet for installasjon i ferdige downlights hull. Monteres i hull på ca. \varnothing 11mm. Koble deretter til detektor til strømforsyning via RJ12-pluggen. Kabelen må ikke bli forlenget.</p> <p>OBS: Den svarte beskyttelsen hetten må ikke fjernes, ellers kan funksjonsfeil skje.</p>	<p>The detector, which is exclusively motion-dependent, was specially developed for installation in finished downlights. Insert into the approx. \varnothing 11mm hole in the outer ring of the luminaire. Then connect the detector to the power supply via the RJ12 plug. The cable must not be extended.</p> <p>ATTENTION: The black protective cap must not be removed, otherwise malfunctions may occur.</p>
	Självttest	Kalibroitinvaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitinvaiheen käyttösähkön kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibroitinvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	Indikering LED	Merkkiledien toiminta	LED indikator	LED function indicator
	Rörelse detekterad - <i>röd blinkar</i>	Liikkeen tunnistaminen - <i>punainen vilkkuu</i>	Bevegelse er detektert - <i>rødt blinkende</i>	Motion detection - <i>red flashes</i>
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92917**SV** Teknisk data**FI** Tekniset tiedot**NO** Tekniske data**EN** Technical data

230V -, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
ca./approx. 1,6 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
 0.5 - 2.5 mm ²	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 3 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 3 2.5 m 18°C 1 Gående tvärs ① = max. Ø 3 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across
III / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 18 x 26 mm 154 x 40 x 30 mm	Mått Sensorhuvud Krafterhet	Mitat Tunnistin Teholähde	Dimensjoner sensorhode Strømforsyning	Dimensions Sensor head Power supply
-25°C - +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
45 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Cable length
C1 µ - NO 1000 W 500 VA	Reläkontakt Last	Releen kontaktipinnat Kytkenäkapasiteetti	Relekontakt Last	Relay contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A	max. toppström vid start (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	maks. innkoblingstoppstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
A  A = 30s - 30min/Test/∫L	Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Settings via potentiometers
	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
	Kopplingschema	Kytkenäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkenäkaavio - kytettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				

92917

SV Felsökning**FI** Vianhaku**NO** Feilsøking**EN** Trouble shooting**1. Lampan tänds inte**

- Lampan kan vara trasig:
Bytt lampan
- Ingen nätanslutning/ ström:
Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.
- Fel inställad tillslagnsvån:
Ändra inställning av tillslagnsvån (potentiometer)
- Detektorns lins skymms eller är smutsig:
Rengör lins eller flytta föremål

1. Valaisin ei syty

- Valaisin voi olla viallinen:
Vaihda valaisin.
- Ei syöttösähköä:
Tarkastuta kytkennät ja johdانسuojakatkaisija sähköasentajalla.
- Väärä hämäläkytkinasetus:
Korjaa hämäläkytkinasetus
- Linsi on likainen tai sen edessä on esteitä:
Puhdisto linsi, siirrä esteet.

1. Lampen lyser ikke

- Lampen kan være defekt:
Bytt lampe
- Ingen spenning til utstyret:
Kontrollerer tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker
- Feil innstilling av lys eller tid:
Riktig innstilling av terskel
- Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen:
Rengjør linsen, fjern gjens-tander

1. Lamp does not light up

- Lamp may be defect:
Replace lamp
- No mains connection/power:
Check connection and mains fuse by qualified electrician
- Incorrect setting of switch-on threshold:
Correct setting of threshold (potentiometer)
- Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects:
Clean lens

2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet

- Detektorn är monterad för högt:
Justera monteringen vid behov.

2. Valaisin syttyy liian myöhään tai valvonta-alue on liian pieni.

- Tunnistin on asennettu liian korkealle:
Korjaa asennus, jos tarpeellista.

2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite

- Detektoren er montert for høyt:
Korriger monterings høyden om nødvendig.

2. Lamp turns ON too late or detection range too small

- The detector is mounted too high:
Correct mounting height if required.

3. Lampan lyser kontinuerligt

- Kontinuerlig värme detekteras i detekteringsområdet:
Ta bort värmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka.
- Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare:
Anslut brytaren korrekt

3. Valaisin on jatkuvasti päällä

- Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde:
Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linsi raja-alueella.
- Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauksytkimen kanssa:
Tarkista kytkimen asento.

3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig

- Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet:
Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen.
- Detektoren er koblet parallelt med en manuell overstyringsbryter:
Koble bryteren riktig

3. Lamp stays ON continuously

- Continuous thermal activity detected within detection area:
Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.
- The detector is connected in parallel to a manual override switch:
Connect switch correctly

4. Öregelbundet tillslag av belysningen

- Rörelse av värmekällor inom detekteringsområdet:
Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler.
- Djur kan även detekteras som värmekällor

4. Tarpeeton valojen syttyminen

- Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde:
- *Älä asenna tunnistinta tulleittimien tai ilmanvaihtokanavien lähelle.*
- Eläimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä

4. Lyset skru seg på utilsiktet

- Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet:
- *Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler.*
- Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse.

4. Unintended switching of light

- Movement of heat sources within detection area:
- *Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.*
- Animals are detected as moving heat sources, too.



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet